



COMUNICADO

Gobierno de Gibraltar

OS 35 - Actualización a las 1500 horas

Gibraltar, 4 de septiembre de 2022

El Consejo de Contingencia de Gibraltar se ha reunido este mediodía a través de una videoconferencia para recibir una actualización de la situación por parte del Capitán del Puerto. Asistieron el Ministro Principal, Fabian Picardo, el Gobernador, Vicealmirante Sir David Steel, el Viceministro Principal, Joseph García, y el Ministro del Puerto, Vijay Daryanani.

El Capitán del Puerto informó que la situación es actualmente estable en general.

Sala de máquinas

Las investigaciones sobre la causa de la entrada de agua en la sala de máquinas del buque confirman que un registro no había sido totalmente sellado. La tensión en el casco provocó la inundación del conducto de la quilla y el agua se filtró en el registro y luego a la sala de máquinas.

Ahora se ha sellado y ya no es necesario bombear continuamente el agua de la sala de máquinas, aunque sigue entrando algo de agua.

Se ha restablecido el control sobre la sala de máquinas.

Bodega de carga 5

Se sigue bombeando agua de la Bodega de Carga 5.

Los buzos están trabajando activamente para parchear la fuga, ya que esto proporcionaría una mayor flotabilidad al buque.

Limpieza de posibles contaminantes

Se está trabajando para eliminar el inventario de contaminantes potenciales del buque en preparación para un escenario de mal tiempo. Esto incluye la eliminación de productos químicos, alimentos, artículos sueltos, etc., además de la operación en curso para eliminar el combustible del buque.

Retirada del combustible del Tanque 1

Se ha retirado un total de 41.000 litros de combustible y agua del Tanque 1 del Centro de Estribor.

El bombeo continúa para retirar el combustible del Tanque 1 Centro Estribor, y a continuación se pasará al Tanque 1 Estribor.

A continuación, la operación se desarrollará de forma muy lenta y cuidadosa para comenzar a bombear el combustible del Tanque 1 Centro de Babor y del Tanque 1 de Babor. Se espera que ambas partes del Tanque 1 contengan cantidades muy pequeñas de combustible.

Se sospecha que todas las partes del Tanque 1 han sido comprometidas por el agua hasta cierto punto. Esto significa que los rescatadores deberían ser capaces de extraer el combustible que haya dentro debido a las acumulaciones de agua en el interior que empujan el combustible hacia los respiraderos.



COMUNICADO

Eliminación del combustible residual del Tanque 2

Una vez concluidas las pruebas, las comprobaciones de bombeo y las operaciones en el Tanque 1, una operación volverá a visitar el Tanque 2 para intentar eliminar cualquier resto de combustible al que no se haya podido acceder anteriormente, hasta eliminar la máxima cantidad de residuos de combustible en la medida de lo posible.

Este será un proceso muy lento, pero es esencial para garantizar que se elimine la máxima cantidad posible de combustible del Tanque 2.

Capas flotantes

Se está trabajando en la eliminación de las manchas flotantes mediante una combinación de barreras de absorción y desnatadores.

El skimmer de tambor ha eliminado al menos 5.000 litros de combustible del interior de la Barrera 1 desde anoche, y sigue abordando las concentraciones de combustible en el lateral del casco.

Un segundo skimmer recogió ayer otros 12.000 litros de combustible del interior de la Barrera 1. Este también permanece en la zona y sigue eliminando más concentraciones del lateral del casco.

El catamarán se está dirigiendo al lado Este tras su reaprovisionamiento y estará operativo de forma inminente.

Aunque se espera que las condiciones de la marea cambien a lo largo del día, en estos momentos no hay indicios de que haya más láminas flotantes en Punta Europa extendiéndose hacia el oeste.

AquaGib

Los equipos de buceo están realizando comprobaciones diarias de todas las tomas de agua.

Actualmente, no hay indicios de petróleo en ninguna de las tomas de agua de AquaGib.

AquaGib también está vigilando de cerca los puntos de recogida de agua salada en el embalse de Beefsteak, donde no hay indicios de petróleo.

Continúan los esfuerzos de limpieza en tierra

Equipos de voluntarios, ONGs locales y el Departamento de Medio Ambiente continuarán hoy con las operaciones de limpieza en tierra.

Se han encontrado algunas manchas de aceite en la cueva de Gorham.

Hay informes de algunas gaviotas y cormoranes mediterráneos manchados de petróleo, pero todavía no se ha descubierto ninguno en peligro por ahora.

El Consejo de Contingencia de Gibraltar volverá a reunirse por videoconferencia a las 19:30 horas de esta tarde, o antes si es necesario.

Nota a editores:

Las cantidades de combustible/agua oleosa recuperadas se registrarán a partir de ahora en litros, para facilitar la comprensión.

1 metro cúbico equivale a 1000 litros.



INFOGIBRALTAR

SERVICIO DE INFORMACIÓN DE GIBRALTAR

COMUNICADO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con
Oficina de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)

PRESS RELEASE

No: 628/2022

Date: 4th September 2022

OS 35 – Afternoon Update

The Gibraltar Contingency Council convened at noon today via video link to receive a situational update from the Captain of the Port. The Chief Minister Fabian Picardo, the Governor Vice Admiral Sir David Steel, the Deputy Chief Minister Joseph Garcia and Minister for the Port Vijay Daryanani attended.

The Captain of the Port advised that the situation is currently stable in general.

ENGINE ROOM

Investigations into the cause of water ingress into the vessel's engine room confirm that a manhole had not been totally sealed. The stress on the hull caused the keel duct to flood and water then seeped into the manhole and then the engine room.

This has now been sealed and there is no longer a need for continuous pumping of water out of the engine room, although some minor ingress continues to drip in.

Control has been re-established over the engine room.

CARGO HOLD 5

Water continues to be pumped out of cargo hold 5.

Divers are actively working to patch the leak as this would provide added buoyancy to the vessel.

CLEARING POTENTIAL CONTAMINANTS

Work is ongoing to remove the vessel's inventory of potential contaminants in preparation for a bad weather scenario. This includes the removal of chemicals, food, loose items etc in addition to the ongoing operation to remove the vessel's fuel.

REMOVAL OF FUEL FROM TANK 1

A total of 41,000 litres of fuel and water has been removed from tank 1 centre starboard.



Pumping continues to remove fuel from tank 1 centre starboard, and will then move on to tank 1 starboard.

The operation will thereafter move very slowly and carefully to begin to pump fuel out of tank 1 centre port and tank 1 port. The expectation is that both of these parts of tank 1 will contain very small amounts of fuel.

It is suspected that all parts of tank 1 have been compromised with water to a certain degree. This means that salvors should be able to draw out any fuel within because of water accumulations inside pushing the fuel up towards the vents.

REMOVING RESIDUAL FUEL FROM TANK 2

Once the tests, pumping checks and operations on tank 1 are complete, an operation will revisit tank 2 to attempt to eliminate any remaining fuel that was previously un-reachable until the maximum amount of fuel residue is removed to the extent that it is possible.

This will be a very slow process but is essential to ensure that the maximum possible amount of fuel is removed from tank 2.

FREE FLOATING SHEEN

Work is ongoing to tackle free-floating sheen using a combination of sorbent booms and skimmers.

The drum skimmer has removed at least 5000 litres of fuel from inside boom 1 since last night, and continues to tackle fuel concentrations on the side of the hull.

A second skimmer yesterday collected an additional 12,000 litres of fuel from within boom 1. This also remains on site and continues to skim further concentrations from the side of the hull.

The catamaran is making its way to the east side after re-provisioning and will be operational imminently.

Whilst tidal conditions can be expected to change through the day, there are currently no indications of further free floating sheen at Europa Point spreading West.

AQUAGIB

Daily checks of all water intake inlets are being conducted by dive teams.

There are currently no indications of any oil at any of AquaGib's water intake inlets.

AquaGib are also closely monitoring salt water collection points at Beefsteak Reservoir, where there is no indication of oil.



LANDSIDE CLEANUP EFFORTS CONTINUE

Teams of volunteers, local NGOs and the Department of the Environment will today continue landside cleanup operations.

Some oily patches have been found at Gorham's Cave.

There are reports of some Gulls and Mediterranean Shags soiled with oil but none have yet been discovered in distress for now.

The Gibraltar Contingency Council will re-convene via video link at 7:30pm this evening, or sooner if required.

Note to Editors:

The amounts of fuel / oily water recovered will henceforth be recorded in litres, for ease of understanding.

1 cubic metre is 1000 litres.

ENDS